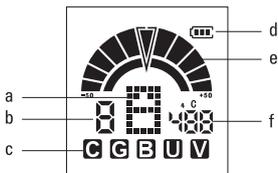
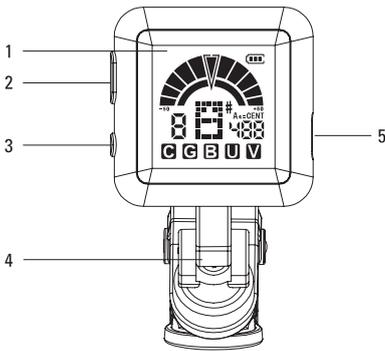


CLIP TUNER CLIP-3



This product is subject to the European Community Directive of Waste Electrical and Electronic Equipment, in its current valid version. Do not dispose of your old device with normal household waste. Dispose of the product through a licensed waste disposal service or through your local disposal facility. Observe the regulations in force in your country. If in doubt, contact your disposal center.



For the packaging, environmentally friendly materials have been chosen that can be recycled with normal recycling. Make sure plastic sleeves, packaging, etc. are properly disposed of. Do not just throw away these materials; please make sure they are recycled. Observe the notes and symbols on the packaging.

GEWA

GEWA music GmbH
Oelsnitzer Str. 58
DE-08626 Adorf | Germany

GEWA CLIP TUNER CLIP-3

DE

Lesen Sie diese Anleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Stimmgerät erstmals in Betrieb nehmen und bewahren Sie die Anleitung auf.

BITTE BEACHTEN: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:



Zur Vermeidung von Kurzschlüssen, Stromschlag oder Fehlfunktionen das Stimmgerät:
- niemals auseinanderbauen
- keinen hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aussetzen (z. B. direktes Sonnenlicht, Heizung, Feuchträume etc.)
- extreme Vibrationen, Staub und Dreck vermeiden
- nicht mit feuchten Händen bedienen

- von offenen Brandquellen fernhalten z.B. brennende Kerzen
Zur Vermeidung mechanischer Beschädigungen die Bedienelemente niemals mit unnötiger Kraft verwenden. Das Stimmgerät nicht fallen lassen. Reinigung nur mit einem trockenen, staubfreien Tuch. Alkohol- oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel können den Aufdruck oder die Oberfläche des Geräts anlösen. Bei längerem Nichtgebrauch oder bei leerer Batterie entnehmen Sie diese aus dem Stimmgerät, um Beschädigungen durch auslaufende Batterien zu vermeiden. Batterien nicht in offenes Feuer werfen! Achtung Explosionsgefahr!

Bei beschädigten oder ausgelaufenen Batterien

bitte unbedingt beachten:

- direkten Hautkontakt vermeiden
- Handschuhe und Augenschutz tragen
- bei Kontakt mit Batteriesäure betroffene Hautpartie sofort mit Wasser spülen und reinigen
- bei Augenkontakt sofort spülen und Arzt aufsuchen

BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

Tuner

- 1 Anzeigebereich
- 2 Ein-/Ausschalttaste
- 3 Kalibriertaste
- 4 Clip
- 5 USB-Ladeanschluss

Anzeigebereich

- a Notename
- b Saitennummer
- c Stimmmodus
- d Batterieladezustand
- e Stimmmanzeige
- f Kalibrierung und Hundertstelanzeige

GERÄT VERWENDEN

Klemmen Sie den Tuner mit dem Clip so an das zu stimmenden Instrument, dass das oben gezeigte Display nach oben zeigt und Sie es gut sehen können. Halten Sie die Taste 2 zwei Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten. Drücken Sie wiederholt die Taste 2, um den gewünschten Stimmmodus C (chromatisch), G (Gitarre), B (Bass), U (Ukulele) oder V (Violine) einzustellen. Mit der Taste 3 können Sie den Referenzton in 1-Hz-Schritten im Bereich von 430 – 450 Hz nach oben anpassen. Wenn Sie eine Saite zupfen, wird deren Stimmung im Display angezeigt. Stimmen Sie die Saite auf den gewünschten Ton. Erscheint die Markierung blau und mittig (-3 bis +3 Hundertstel), ist die Saite richtig gestimmt. Erscheint sie gelb und links der Mitte, ist die Saite zu tief gestimmt. Erscheint sie rot und rechts der Mitte, ist die Saite zu hoch gestimmt. Alle Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten erhalten.

BATTERIE AUFLADEN

Wenn die Helligkeit des Displays abnimmt, müssen Sie die interne Batterie aufladen. Verbinden Sie das Gerät dazu über das beiliegende USB-Kabel mit dem USB-Anschluss eines eingeschalteten Computers oder einem USB-Ladegerät. Während des Ladens sehen Sie das Symbol. Nach Abschluss des Ladens erscheint dieses Symbol im Display.

Hinweise: Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es nach jeweils 6 Monaten aufgeladen werden, um die Lebensdauer der eingebauten Batterie nicht zu beeinträchtigen. Die Ladezeit beträgt ca. 1,5 Stunden. Eine volle Ladung ermöglicht eine Betriebsdauer von 5,5 Stunden.

UMWELTSCHUTZHINWEISE FÜR DIE ENTSORGUNG

Gerät und Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden kommunalen Entsorgungs- bzw. Sammelstellen abgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Stimmmodi: Chromatisch, Gitarre, Bass, Ukulele, Violine
Stimmbereich: A0 (27,5 Hz) – C8 (4186 Hz)
Stimmgenauigkeit: ± 0,5 Cent
Referenztonbereich: 430 – 450 Hz
Abmessungen: 34 × 31 × 79 mm
Gewicht: 22 g

GEWA CLIP TUNER CLIP-3

EN

Read these operating and safety instructions carefully before using the tuner for the first time. Keep the instructions.

READ THESE OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE TUNER FOR THE FIRST TIME. KEEP THE INSTRUCTIONS.



To avoid short circuits, electric shock or tuner malfunction:
- never disassemble

- do not expose to high temperatures and humidity (e.g. direct sunlight, heating, damp etc.)

- avoid extreme vibrations, dust and dirt

- do not operate with wet hands

- Keep away from open flame sources, e.g. burning candles

To avoid mechanical damage, never use the controls with unnecessary force. Do not drop the tuner. Clean only with a dry, dust-free cloth. Alcohol or solvent based cleaners may dissolve the print or surface of the device.

When not in use for a long time or when the battery is empty, remove it from the tuner to avoid damage from leaking batteries. Do not throw batteries into an open flame! Danger - risk of explosion!

In case of damaged or leaking batteries, please ensure that you:

- avoid direct skin contact

- wear gloves and eye protection

- immediately rinse and clean skin with water when it has come into contact with battery acid

- In case of contact with eyes, rinse immediately and consult a doctor

CONTROLS AND FUNCTIONS

Tuner

- 1 Display
- 2 ON / OFF button
- 3 Calibration key
- 4 Clip
- 5 USB charging port

Display

- a note name
- b string number
- c tuning mode
- d battery charge status
- e tuning display
- f calibration and hundredths display

TO USE THE DEVICE

Clamp the tuner with its clip to the instrument that is to be tuned so that the display on the top is facing up and you can see it well. Press and hold button 2 for two seconds to turn the unit on or off. Press button 2 repeatedly to select the desired tuning mode: C (chromatic), G (guitar), B (bass), U (ukulele) or V (violin). Use the 3 button to adjust the reference tone up in increments of 1 Hz in the range of 430 – 450 Hz. When you pluck a string, its tuning is shown in the display. Tune the string to the tone you want. If the mark appears blue and centered (-3 to +3 hundredths), the string is in tune. If it appears yellow and to the left of the middle, the string is too low. If it appears red and to the right of the middle, the string is tuned too high. All settings are retained even after switching off.

TO CHARGE THE BATTERY

If the brightness of the display decreases, you need to charge the internal battery. To do this, connect the device to the USB port of a switched-on computer or a USB charger, using the enclosed USB cable. During charging, you will see the symbol. When charging is complete, this symbol appears in the display.

Note: If the device will not be used for a long time, it should be recharged every 6 months so as not to affect the life of the built-in battery. The charging time is about 1.5 hours. A full charge allows 5.5 hours of operation.

ENVIRONMENTAL PRECAUTIONS FOR DISPOSAL

The device and batteries must not be disposed of with household waste, but must be disposed of at an appropriate waste disposal or collection point.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tuning Modes: Chromatic, Guitar, Bass, Ukulele, Violin
Tuning range: A0 (27.5 Hz) – C8 (4186 Hz)
Tuning accuracy: ± 0.5 cents
Reference tone range: 430 – 450 Hz
Dimensions: 34 × 31 × 79 mm
Weight: 22 g

GEWA CLIP TUNER CLIP-3

FR

Lire attentivement ces instructions de fonctionnement et de sécurité avant d'utiliser l'accordeur pour la première fois. Conserver ces instructions.

POUR ÉVITER LES COURTS-CIRCUITS, LES CHOCS ÉLECTRIQUES OU LES DYSFONCTIONNEMENTS DE L'ACCORDEUR:

 - ne jamais le démonter
- ne pas l'exposer à des températures et à une humidité élevées (rayons directs du soleil, chauffage, humidité, etc.)

- éviter les vibrations extrêmes, la poussière et la saleté
- ne pas l'utiliser avec les mains mouillées

- le tenir à l'écart des flammes, par ex. bougies allumées

Pour éviter tout dommage mécanique, ne jamais utiliser les commandes brutalement. Ne pas laisser tomber l'accordeur. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec et sans poussière. Les nettoyeurs à base d'alcool ou de solvants peuvent dissoudre l'impression ou la surface de l'appareil.

Lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période ou lorsque la batterie est vide, retirez-la de l'accordeur pour éviter les dommages dus à une fuite des batteries. Ne pas les jeter dans le feu ! Danger - risque d'explosion!

En cas de batteries endommagées ou qui fuient:

- éviter le contact direct avec la peau
- porter des gants et des lunettes de protection
- rincer immédiatement et nettoyer la peau avec de l'eau dès qu'elle est entrée en contact avec l'acide des piles
- en cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et consulter un médecin

COMMANDES ET FONCTIONS

Accordeur

- 1 Affichage
- 2 Interrupteur marche / arrêt
- 3 Touche de calibrage
- 4 Clip
- 5 Port USB

Ecran

- a Nom de la note
- b Numéro de la corde
- c Mode d'accordage
- d Etat de charge de la batterie
- e Ecran de réglage
- f Calibrage et affichage en centièmes

POUR UTILISER L'APPAREIL

Fixer l'accordeur avec son clip sur l'instrument afin que l'affichage supérieur soit orienté vers le haut et que vous puissiez bien le voir. Appuyer sur le bouton 2 et le maintenir enfoncé pendant deux secondes pour allumer ou éteindre l'appareil. Appuyer plusieurs fois sur la touche 2 pour sélectionner le mode d'accord souhaité: c (chromatique), g (guitare), b (basse), u (ukulélé) ou v (violon). Utiliser le bouton 3 pour augmenter la tonalité de référence par paliers de 1 Hz entre 430 et 450 Hz. Lorsque vous pincez une corde, son réglage est affiché à l'écran. Accorder la corde au ton que vous voulez. Si la marque apparaît en bleu et centrée (-3 à +3 centièmes), la corde est accordée. Si elle apparaît en jaune et à gauche du centre, la corde est trop basse. Si elle apparaît en rouge et à droite, la corde est trop haute. Tous les réglages sont conservés même après la mise hors tension.

CHARGER LA BATTERIE

Si la luminosité de l'écran diminue, vous devez charger la batterie interne. Pour ce faire, connecter l'appareil au port USB d'un ordinateur sous tension ou d'un chargeur USB à l'aide du câble USB fourni. Pendant le chargement, vous verrez le  symbole. Une fois la charge terminée, ce  symbole apparaît à l'écran.

Remarque: si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, il doit être rechargé tous les 6 mois. Le temps de charge est d'environ 1 h30. Une charge complète permet 5h30 de fonctionnement.

PRÉCAUTIONS ENVIRONNEMENTALES

L'appareil et les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais dans un centre de collecte approprié d'élimination des déchets.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modes d'accord: chromatique, guitare, basse, ukulélé, violon
Plage de réglage: A0 (27,5 Hz) – C8 (4186 Hz)
Précision de réglage: ± 0,5 cent
Gamme de tonalité de référence: 430 – 450 Hz
Dimensions: 34 × 31 × 79 mm
Poids: 22g

GEWA CLIP TUNER CLIP-3

ES

Leggere attentamente le istruzioni operative e di sicurezza prima di utilizzare l'accordatore per la prima volta. conservare le istruzioni.

PER EVITARE CORTOCIRCUITI, SCARICHE ELETTRICHE O MALFUNZIONAMENTO DELL'ACCORDATORE:

 - mai smontare
- non esporre ad alte temperature e umidità (ad es. luce solare diretta, riscaldamento, umidità, ecc.)
- evitare vibrazioni estreme, polvere e sporcizia

- non operare con le mani bagnate

- Tenere lontano da fonti di fiamme libere, ad es. candele accese

Per evitare danni meccanici, non utilizzare mai i comandi con troppa forza. Non far cadere l'accordatore. Pulire solo con un panno asciutto e privo di polvere. Detergenti a base di alcool o solvente possono sciogliere la stampa o la superficie del dispositivo.

Quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o quando la batteria è scarica, rimuoverla dall'accordatore per evitare di danneggiare le batterie. Non gettare le batterie in una fiamma aperta! Pericolo - rischio di esplosione!

In caso di batterie danneggiate o che perdono, assicurarsi di:

- evitare il contatto diretto con la pelle
- Indossare guanti e occhiali protettivi
- Risciacquare e pulire immediatamente la pelle con acqua quando viene a contatto con l'acido della batteria
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e consultare un medico

CONTROLLI E FUNZIONI

Accordatore

- 1 Display
- 2 Tasto ON / OFF
- 3 Tasto calibrazione
- 4 Clip
- 5 Porta USB per la ricarica

Display

- a Nome nota
- b Numero corda
- c Modalità accordatura
- d Indicatore carica della batteria
- e tuning display
- f visualizzazione della calibrazione e dei centesimi

PER UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

Aggancia l'accordatore con la sua clip allo strumento da accordare in modo che il display in alto sia rivolto verso l'alto e tu possa vederlo bene. Premere e tenere premuto il pulsante 2 per due secondi per accendere o spegnere l'unità. Premere ripetutamente il pulsante 2 per selezionare la modalità di accordatura desiderata: C (cromatica), G (chitarra), B (basso), U (ukulele) o V (violino). Utilizzare il pulsante 3 per regolare il tono di riferimento in incrementi di 1 Hz nell'intervallo compreso tra 430 e 450 Hz. Quando pizzichi una corda, la sua messa a punto viene mostrata sul display. Sintonizzare la corda sul tono desiderato. Se il segno appare blu e centrato (da -3 a +3 centesimi), la corda è accordata. Se appare giallo e alla sinistra del centro, la corda è troppo bassa. Se appare rosso e a destra del centro, la corda è accordata troppo in alto. Tutte le impostazioni vengono mantenute anche dopo lo spegnimento.

PER CARICARE LA BATTERIA

Se la luminosità del display diminuisce, è necessario caricare la batteria interna. Per fare ciò, collegare il dispositivo alla porta USB di un computer acceso o un caricabatterie USB, utilizzando il cavo USB in dotazione. Durante la ricarica, vedrai il  simbolo. Al termine della carica, questo  simbolo appare sul display.

Nota: se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo, dovrebbe essere ricaricato ogni 6 mesi in modo da non compromettere la durata della batteria integrata. Il tempo di ricarica è di circa 1,5 ore. Una carica completa consente 5,5 ore di funzionamento.

PRECAUZIONI AMBIENTALI PER LO SMALTIMENTO

Il dispositivo e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in un appropriato punto di raccolta o smaltimento dei rifiuti..

SPECIFICHE TECNICHE

Modalità accordatura: Cromatica, Guitar, Bass, Ukulele, Violin
Range accordatura: A0 (27,5 Hz) – C8 (4186 Hz)
Precisione accordatura: ± 0,5 cents
Riferimento accordatura: 430 – 450 Hz
Dimensioni: 34 × 31 × 79 mm
Peso: 22 g

GEWA CLIP TUNER CLIP-3

PL

Przed rozpoczęciem korzystania z tunera należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje dotyczące obsługi i bezpieczeństwa. proszę zachować instrukcję.

ABY UNIKNĄĆ ZWARCIA, PORAŻENIA PRĄDEM LUB AWARII TUNERA:

 nie rozmontowywać go
- nie wystawiać na działanie wysokich temperatur i wilgotności (np. bezpośredniego światła słonecznego, ogrzewania, wilgoci, itp.)

- unikać ekstremalnych wibracji, kurzu i brudu

- nie obsługiwać mokrymi rękami

- trzymać z dala od otwartych źródeł ognia, np. płonących świec

Aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych, nigdy nie używać przycisków z niepotrzebną siłą. Nie upuszczaj tunera. Czyścić tylko suchą, bezzłotową ściereczką. Środki czyszczące na bazie alkoholu lub rozpuszczalnika mogą rozpuścić nadruk lub powierzchnię urządzenia.

Gdy tuner nie jest używany przez dłuższy czas lub gdy bateria jest pusta, wyjmij ją z tunera, aby uniknąć uszkodzenia przez wyciekające baterie. Nie wrzucaj baterii do otwartego ognia! Niebezpieczeństwo – ryzyko wybuchu!

W przypadku uszkodzonych lub wyciekających baterii:

- unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą
- nałożyć rękawice i okulary ochronne
- natychmiast spłukać i oczyścić skórę wodą, gdy wejdzie w kontakt z kwasem akumulatorowym
- w przypadku kontaktu z oczami natychmiast przemyć je wodą i skonsultować się z lekarzem

STEROWANIE I FUNKCJE

Tuner

- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk ON / OFF
- 3 Przycisk kalibracji
- 4 Zacisk/klips
- 5 Port ładowania USB

Wyświetlacz

- a nazwy dźwięków
- b numery strun
- c tryb strojenia
- d stan naładowania baterii
- e wyświetlanie strojenia
- f wyświetlanie kalibracji i setnych

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przymocuj tuner klipssem do instrumentu, który ma być nastrojony, tak aby wyświetlacz był skierowany do góry i było dobrze go widać. Naciśnij i przytrzymaj przycisk 2 przez dwie sekundy, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Naciśnij kilkakrotnie przycisk 2, aby wybrać żądany tryb strojenia: C (chromatyczny), G (gitarra), B (bas), U (ukulele) lub V (skrzypce). Za pomocą przycisku 3 wyreguluj ton odniesienia w przystosach co 1 Hz w zakresie 430 – 450 Hz. Gdy szarpiesz strunę, jej strojenie jest pokazywane na wyświetlaczu. Dopasuj strunę do żądanego dźwięku. Jeśli widoczny na wyświetlaczu znak jest niebieski i wyśrodkowany (od -3 do +3 setnych), struna jest właściwie nastrojona. Jeżeli jest żółty i umiejscowiony na lewo od środka – strojenie jest za niskie. Jeśli czerwony i umiejscowiony na prawo od środka – struna jest nastrojona zbyt wysoko. Wszystkie ustawienia zostają zachowane nawet po wyłączeniu tunera.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Jeśli jasność wyświetlacza maleje, należy naładować akumulator wewnętrzny. W tym celu podłącz urządzenie do portu USB włączonego komputera lub do ładowarki USB za pomocą dołączonego kabla USB. Podczas ładowania pojawi się  symbol ładowania. Po zakończeniu ładowania,  symbol ten pojawi się na wyświetlaczu.

Uwaga: Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy go ładować co 6 miesięcy, aby zachować żywotność wbudowanej baterii. Czas ładowania wynosi około 1,5 godziny. Pełne naładowanie umożliwia 5,5 godziny pracy tunera.

ŚRODKI OCHRONY ŚRODOWISKA

Urządzenia i baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi – należy je utylizować w odpowiednich punktach utylizacji lub zbiórki odpadów.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Tryby strojenia: chromatyczny, gitara, bas, ukulele, skrzypce
Zakres strojenia: A0 (27,5 Hz) - C8 (4186 Hz)
Dokładność strojenia: ± 0,5 centa
Zakres kalibracji dźwięku A 440: 430 – 450 Hz
Wymiary: 34 × 31 × 79 mm
Waga: 22 g